

Patient Perception of Bladder Condition (PPBC)

원본*

Which of the following statements describe your bladder condition best at the moment?

My bladder condition (*please check one*):

- does not cause me any problems at all.
- causes me some very minor problems.
- causes me some minor problems.
- causes me (some) moderate problems.
- causes me severe problems.
- causes me many severe problems.

* Matza LS, Thompson CL, Krasnow J, Brewster-Jordan J, Zyczynski T, Coyne KS. Test-retest reliability of four questionnaires for patients with overactive bladder: the overactive bladder questionnaire (OAB-q), patient perception of bladder condition (PPBC), urgency questionnaire (UQ), and the primary OAB symptom questionnaire (POSQ). *Neurourol Urodyn.* 2005;24(3):215-25.

화이자 제약 번역본

아래의 문장 중 현재 당신의 방광 증상을 가장 잘 설명하는 것은 어느 것입니까?

- 전혀 문제가 되지 않는다.
- 아주 조금 문제가 된다.
- 약간 문제가 된다.
- 문제가 된다.
- 심각하게 문제가 된다.
- 아주 심각하게 문제가 된다.

KCS주관 번역본

다음 중 어느 것이 귀하의 현재 방광 상태를 가장 잘 설명하고 있습니까?

1. 내 방광 상태는 내게 아무런 문제 (불편함)를 일으키지 않는다.
2. 내 방광 상태는 내게 아주 사소한 문제 (불편함)를 일으킨다.
3. 내 방광 상태는 내게 사소한 문제 (불편함)를 일으킨다.
4. 내 방광 상태는 내게 보통의 문제 (불편함)를 일으킨다.
5. 내 방광 상태는 내게 심각한 문제 (불편함)를 일으킨다.
6. 내 방광 상태는 내게 심각한 문제 (불편함)를 많이 일으킨다.